

Porównanie tłumaczeń Hioba 12:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odbiera mowę doświadczonym,* a pozbawia starców rozeznania.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odbiera mowę wymownym, starców pozbawia poznania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odbiera mowę prawdomównym i zabiera starcom rozsądek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odejmuje usta krasomówcom, a rozsądek starym odbiera.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	odmieniając usta prawdziwych i naukę starych odejmując.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Głos uzdolnionym odbierze, rozsądku pozbawi i starców,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odbiera mowę doświadczonym mówcom, a starców pozbawia rozsądku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odejmuje mowę doświadczonym mówcom, a starcom odbiera rozsądek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Doświadczonym odbiera mowę i starców pozbawia rozumu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głos odbiera doświadczonym, a starców rozsądku pozbawia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він міняє губи вірних, а розум старшин взяв.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odejmuje mowę nieodmiennym i pozbawia starców zdrowego sądu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	on pozbawia wiernych mowy i odbiera rozsądek starcom;

¹⁾ Lub: wymownym, zaufanym doradcom.

²⁾ <x>220 32:9</x>